

Num

Chapter 34

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
e-parlo l'Eterno a-Mose dicendo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

וְצֹוֹ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ אַתָּם בָּאִים אֶל־ הָאָרֶץ 2
comandare - figli-di Israele e-dire a-loro quando-tu venendo a-terra
[H0853](#) [H6680](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#)
כַּנְעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לְכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנָעַן
Canaan questo il-terra che dovra-cadere a-tu come-eredita terra-di Canaan
[H0776](#) [H2063](#) [H0776](#) [H5159](#) [H5307](#)

לְגִבְלֹתֶיהָ:
da-suo-confini
[H1367](#)

"Da' quest'ordine ai figliuoli d'Israele, e di' loro: Quando entrerete nel paese di Canaan, questo sarà il paese che vi toccherà come eredità: il paese di Canaan, di cui ecco i confini:

וְהָיָה לְכֶם פְּאֵת־ נֹגֵב מִמְדְּבָר־צִן עַל־ יַרְדֵּי אֲדוֹם וְהָיָה לְכֶם 3
e-sara per-tu lato-di- sud da-deserto-di- lungo- lato-di- e-sara per-tu
[H1961](#) [H6285](#) [H5045](#) [H6790](#) [H3027](#) [H0123](#) [H1961](#)
גְּבוּל מִקְצֵה יַם־ הַמֶּלַח קְדָמָה:
confine-di da-fine-di Mare-di- il-Salt verso-est
[H5045](#) [H1366](#) [H3220](#) [H4417](#)

la vostra regione meridionale comincerà al deserto di Tsin, vicino a Edom; così la vostra frontiera meridionale partirà dalla estremità del mar Salato, verso oriente;

וְנֹסֵב עַד־וּלְגֵרֵה עַקְרַבִּים לְמַעַלְהָ מִנֹּגֵב הַגְּבוּל לְכֶם וְנֹסֵב 4
e-dovra-volgere e-passare-sopra Akrabbim a-ascnt-di da-sud-di il-confine per-tu e-dovra-volgere
[H5437](#) [H4610](#) [H4610](#) [H5045](#) [H1366](#)
צִנָּה [וְהָיָה] (וְהָיָה) תּוֹצְאָתָיו מִנֹּגֵב בְּרִנְעֵלְקָדֶשׁ וַיֵּצֵא חָצֵר־אֲדָר 5
Tsin-ward - e-sara suo-estremita da-sud-di a-Cades-barnea e-esci Hazar-addar
[H6790](#) [H1961](#) [H1961](#) [H8444](#) [H5045](#) [H6947](#) [H3318](#) [H2692](#)

וְעָבַר עֲצְמוֹנָה:
e-passare-sopra Azmon-ward
[H6111](#)

e questa frontiera volgerà al sud della salita di Akrabbim, passerà per Tsin, e si estenderà a mezzogiorno di Kades-Barnea; poi continuerà verso Hatsar-Addar, e passerà per Atsmon.

וְנֹסֵב עַד־וּלְגֵרֵה הַגְּבוּל מֵעֲצְמוֹן נַחֲלָה מִצְרַיִם וְהָיָה תּוֹצְאָתָיו הַיָּמָה: 5
e-dovra-volgere il-confine da-Azmon brook-di Egitto e-sara il-mare-ward suo-estremita
[H5437](#) [H1366](#) [H6111](#) [H4714](#) [H1961](#) [H8444](#) [H3220](#)

Da Atsmon la frontiera girerà fino al torrente d'Egitto, e finirà al mare.

6
 לְכֶם יִהְיֶה זֶה- וּנְבוּל הַנָּדוּל הַיָּם לְכֶם וְהָיָה יָם וּנְבוּל
 per-tu sara questo- e-confine il-grande il-mare per-tu e-sara ovest e-confine-di
[H1961](#) [H2088](#) [H1366](#) [H3220](#) [H1961](#) [H3220](#) [H1366](#)

יָם וּנְבוּל
 ovest confine-di
[H3220](#) [H1366](#)

La vostra frontiera a occidente sarà il mar grande: quella sarà la vostra frontiera occidentale.

7
 תִּתְּאוּ הַנָּדוּל הַיָּם מִן- צָפוֹן נְבוּל לְכֶם יִהְיֶה וְזֶה-
 tu-dovra-mark-fuori il-grande il-mare da- nord confine-di per-tu sara e-questo-
[H8376](#) [H3220](#) [H6828](#) [H1366](#) [H1961](#) [H2088](#)

לְכֶם הָהָר הַר
 il-monte Or per-tu
[H2022](#) [H2023](#)

E questa sarà la vostra frontiera settentrionale: partendo dal mar grande, la tratterete fino al monte Hor;

8
 הַנְּבוּל תּוֹצְאוֹת וְהָיָה חַמַּת לְבָא נְתָאוּ הָהָר מְהָר
 il-confine estremita-di e-sara Hamath a-ingresso-di tu-dovra-mark-fuori il-monte da-Or
[H1366](#) [H8444](#) [H1961](#) [H2574](#) [H0935](#) [H8376](#) [H2022](#) [H2023](#)

צֶדָדָה:
 Zedad-ward
[H6657](#)

dal monte Hor la tratterete fin là dove s'entra in Hamath, e l'estremità della frontiera sarà a Tsedad;

9
 זֶה- עֵינֹן־עֲנָן תּוֹצְאוֹת וְהָיָה זִפְרוֹנָה נְבוּל וַיֵּצֵא
 questo- Hazar-enan suo-estremita e-sara Ziphron-ward il-confine e-dovra-andare-fuori
[H2088](#) [H2704](#) [H8444](#) [H1961](#) [H2202](#) [H1366](#) [H3318](#)

יִהְיֶה לְכֶם נְבוּל צָפוֹן:
 sara per-tu confine-di nord
[H1961](#) [H1366](#) [H6828](#)

la frontiera continuerà fino a Zifron, per finire a Hatsar-Enan: questa sarà la vostra frontiera settentrionale.

10
 שֶׁפָּמָה: עֵינֹן־מַחְצָר קְדָמָה לְנְבוּל לְכֶם וְהַתְּאוּיָתָם
 Shepham-ward da-Hazar-enan est per-confine-di per-tu e-tu-dovra-mark-fuori
[H8221](#) [H2704](#) [H1366](#) [H0184](#)

Tratterete la vostra frontiera orientale da Hatsar-Enan a Scefam;

11
 וַיֵּרֶד לְעֵין מִקְדָּם הַר־בְּלָה מִשְׁפָּם הַנְּבוּל וַיֵּרֶד
 e-dovra-andare-giu il-Ain da-est-di il-Riblah-ward da-Shepham il-confine e-dovra-andare-giu
[H3381](#) [H5871](#) [H7247](#) [H8221](#) [H1366](#) [H3381](#)

הַנְּבוּל וּמָחָה עַל- כְּתֵף יָם- כְּנֶרֶת קְדָמָה:
 il-confine e-toccare su- pendio-di Mare-di- Kinnereth verso-est
[H1366](#) [H3802](#) [H3220](#) [H3672](#)

la frontiera scenderà da Scefam verso Ribla, a oriente di Ain; poi la frontiera scenderà, e si estenderà lungo il mare di Kinnereth, a oriente;

זאת המלח ים תוצאתיו והיו הירדנה הגבול וירד 12
 questo il-Salt Mare-di suo-estremita e-sara il-Giordano-ward il-confine e-dovra-andare-giu
[H2063](#) [H4417](#) [H3220](#) [H8444](#) [H1961](#) [H3383](#) [H1366](#) [H3381](#)

סביב: לתיה לנבליה הארץ לכם תהיה
 intorno da-suo-confini il-terra per-tu sara
[H5439](#) [H1367](#) [H0776](#) [H1961](#)

poi la frontiera scenderà verso il Giordano, e finirà al mar Salato. Tale sarà il vostro paese con le sue frontiere tutt'intorno".

תתנהלו אשר הארץ זאת לאמר ישראל בני את משה ויצו 13
 tu-dovra-ereditare che il-terra questo dicendo Israele figli-di - Mose e-comando
[H5157](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

אתה בנול אשר צוה יהוה לתת לתשעת המטות ונחצי המטה:
 il-tribu da-sortes che comando l'Eterno a-dare a-nove-di e-meta-di il-tribu
[H4294](#) [H2677](#) [H4294](#) [H8672](#) [H5414](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1486](#) [H0853](#)

E Mosè trasmise quest'ordine ai figliuoli d'Israele, e disse loro: "Questo è il paese che vi distribuirete a sorte, e che l'Eterno ha ordinato si dia a nove tribù e mezzo;

כי לקחו מטה בני הראובני לבית אבתם ומטה בני 14
 figli-di- avere-presi tribu-di figli-di il-Reubenite da-casa-di loro-padri e-tribu-di
[H4294](#) [H3947](#) [H4294](#) [H7206](#) [H0001](#) [H4294](#)

הגדי לבית אבתם ונחצי מטה מנשה לקחו נחלתם:
 il-Gadite da-casa-di loro-padri e-meta-di tribu-di Manasse avere-presi loro-eredita
[H5159](#) [H3947](#) [H4519](#) [H4294](#) [H2677](#) [H0001](#) [H5159](#)

poiché la tribù de' figliuoli di Ruben, secondo le case de' loro padri, e la tribù dei figliuoli di Gad, secondo le case de' loro padri, e la mezza tribù di Manasse hanno ricevuto la loro porzione.

לירדן שני המטות ונחצי המטה לקחו נחלתם מעבר לירדן 15
 Giordano-di due-di il-tribu e-meta-di il-tribu avere-presi loro-eredita da-altro-lato-di
[H3383](#) [H5676](#) [H5159](#) [H3947](#) [H4294](#) [H2677](#) [H4294](#) [H8147](#)

ירחו קדמה מזרחה:
 Gerico verso-est verso-sunrise
[H4217](#) [H3405](#)

Queste due tribù e mezzo hanno ricevuto la loro porzione di qua dal Giordano di Gerico, dal lato d'oriente".

וידבר יהוה אל משה לאמר: 16
 e-parlo l'Eterno a- Mose dicendo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

אלה שמות האנשים אשר ינחלו לכם את הארץ אלעזר 17
 questi nomi-di uomini che- dovra-apportion per-tu il-terra Eleazar
[H0376](#) [H8034](#) [H0428](#) [H5157](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0499](#)

הכהן ויהושע בן נון
 il-sacerdote e-Giosue figlio-di- Nun
[H5126](#) [H3091](#) [H3548](#)

"Questi sono i nomi degli uomini che spartiranno il paese fra voi: il sacerdote Eleazar, e Giosuè, figliuolo di Nun.

ונשיא אחד נשיא אחד ונחלת אתה תקחו ממטה אחד 18
 e-capo uno capo uno a-apportion prenderai da-tribu uno
[H0776](#) [H0853](#) [H5157](#) [H3947](#) [H4294](#) [H0259](#) [H0259](#)

Prenderete anche un principe d'ogni tribù per fare la spartizione del paese.

יִפְנֶה:	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְטִבְתָּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	19
Gefunne	figlio-di-	Caleb	Giuda	per-tribu-di	il-uomini	nomi-di	e-questi	
H3312		H3612	H3063	H4294	H0376	H8034	H0428	

Ecco i nomi di questi uomini. Per la tribù di Giuda: Caleb, figliuolo di Gefunne.

עַמִּיהוּד:	בֶּן־	שְׁמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּלְטִבְתָּה	20
Ammihud	figlio-di-	Shemuel	Simeone	figli-di	e-per-tribu-di	
H5989		H8050	H8095		H4294	

Per la tribù de' figliuoli di Simeone: Samuele, figliuolo di Ammihud.

כִּסְלוֹן:	בֶּן־	אֵלִידָד	בְּנֵימִן	לְטִבְתָּה	21
Chislon	figlio-di-	Elidad	Beniamino	per-tribu-di	
H3692		H0449	H1144	H4294	

Per la tribù di Beniamino: Elidad, figliuolo di Kision.

יּוֹגְלִי:	בֶּן־	בֻּקִי	נָשִׂיא	דָּן	בְּנֵי־	וּלְטִבְתָּה	22
Jogli	figlio-di-	Bukki	capo	Dan	figli-di-	e-per-tribu-di	
H3020		H1231		H1835		H4294	

Per la tribù de' figliuoli di Dan: il principe Buki, figliuolo di Jogli.

אֶפְדֹּ:	בֶּן־	חַנִּיאל	נָשִׂיא	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	לְטִבְתָּה	יֹסֵף	לְבָנֵי	23
Ephod	figlio-di-	Hanniel	capo	Manasse	figli-di-	per-tribu-di	Giuseppe	per-figli-di	
H0641		H2592		H4519		H4294	H3130		

Per i figliuoli di Giuseppe: per la tribù de' figliuoli di Manasse, il principe Hanniel, figliuolo d'Efod;

שִׁפְטָן:	בֶּן־	קִמּוּאֵל	נָשִׂיא	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	וּלְטִבְתָּה	24
Shiptan	figlio-di-	Kemuel	capo	Efraim	figli-di-	e-per-tribu-di	
H8204		H7055		H0669		H4294	

e per la tribù de' figliuoli d'Efraim, il principe Kemuel, figliuolo di Sciftan.

פַּרְנַח:	בֶּן־	אֵלִיצָפָן	נָשִׂיא	זָבֻלוֹן	בְּנֵי־	וּלְטִבְתָּה	25
Parnach	figlio-di-	Elizaphan	capo	Zabulon	figli-di-	e-per-tribu-di	
H6535		H0469		H2074		H4294	

Per la tribù de' figliuoli di Zabulon: principe Elitsafan, figliuolo di Parnac.

עֲזָן:	בֶּן־	פַּלְטִיאל	נָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי־	וּלְטִבְתָּה	26
Azzan	figlio-di-	Paltiel	capo	Issacar	figli-di-	e-per-tribu-di	
H5821		H6409		H3485		H4294	

Per la tribù de' figliuoli di Issacar: il principe Paltiel, figliuolo d'Azzan.

שְׁלֹמִי:	בֶּן־	אַחִיהוּד	נָשִׂיא	אַשֶׁר	בְּנֵי־	וּלְטִבְתָּה	27
Shelomi	figlio-di-	Ahitud	capo	Ascer	figli-di-	e-per-tribu-di	
H8015		H0282		H0836		H4294	

Per la tribù de' figliuoli di Ascer: il principe Ahitud, figliuolo di Scelomi.

עַמִּיהוּד:	בֶּן־	פְּדָהאֵל	נָשִׂיא	נֶפְתָּלִי	בְּנֵי־	וּלְטִבְתָּה	28
Ammihud	figlio-di-	Pedahel	capo	Neftali	figli-di-	e-per-tribu-di	
H5989		H6300		H5321		H4294	

E per la tribù de' figliuoli di Neftali: il principe Pedahel, figliuolo d'Ammihud".

כְּנָעַן : 29
Canaan
בְּאֶרֶץ in-terra-di
H0776
יִשְׂרָאֵל Israele
H3478
בְּנֵי- figli-di-
אֶת- a-
H0853
לְנַחֵל a-apportion
H5157
יְהוָה l'Eterno
H3068
צִוָּה comando
H6680
אֲשֶׁר cui
אֵלֶּה questi
H0428

פ
-

| Queste sono le persone alle quali l'Eterno ordinò di spartire il possesso del paese di Canaan tra i figliuoli d'Israele.